



མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG

གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous Fulfillment of Wishes

By His Holiness the 17th Gyalwang Karmapa

TIB | ENG



མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG

Sampa Lhundrupma (Tib. བསམ་པ་ལྷུན་གྲུབ་མ་,) The Prayer to Guru Rinpoche That Spontaneously Fulfills All Wishes, is a prayer that forms the seventh chapter of Le'u Dünma. It was given to the prince Mutri Tsenpo, the King of Gungthang, and son of King Trisong Detsen, by Padmasambhava as he was leaving for the land of the rakshasa ogres in the southwest.

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous Fulfillment of Wishes

མ་གྲོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



In this prayer, **thirteen emanations of Guru Rinpoche** are mentioned:

Guru Chemchok, against war

Guru Padma, King of Healing, against illness

Guru Mighty King of Wealth Gods, against famine & deprivation

Guru Powerful King of Yidams, for the transmission of the terma treasures

Guru King Who Fulfils the Hopes of the Practitioner, for travel

Guru Sovereign of the Warrior Gings, for protection against wild animals

Guru Victorious Master over the Four Elements, against disruption in the elements

Guru Mighty Exorciser of Evil Spirits, against robbery

Guru Vajra Armour, against assailants

Guru Purifier of the Pain of Rebirth, for the moment of death

Guru Conqueror over the Delusion of the Bardo, for the bardo

Guru Dispeller of th Suffering of Dying, against mental distress

Guru Refuge of the Six Classes of Beings, against suffering in the world at large

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་མ་ཏོཾ ལུབ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུཾ
emaho, nubchok dewachen gyi shyinkham su
Emaho! In Dewachen, 'Blissful' pure realm of the west,

སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གཡོསཾ
nangwa tayé tukjé jinlab yö
Amitābha's compassionate blessing was aroused,

ལྷུ་ལ་སྤྱོད་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་བྱིན་བརླབས་ཏེཾ
tulku pemajungné jinlab té
And he blessed his emanation, Padmasambhava,

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



འཇམ་བུའི་སྐུང་དུ་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།

dzambüling du drowé dön la jön

To come into this world to bring benefit to all beings.

འགོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲུགས་ཇེ་ཅན།

dro dön gyün ché mepé tukjé chen

Compassionate one, you never cease to bring us help and well-being:

ཨོ་རྒྱུན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



རྒྱལ་པོ་ཁྲི་སྔོང་ལྷེ་ཏུ་བཅའ་མན་ཆད་ནས།

gyalpo trisong detsen menché né

All the Dharma Kings, from Trisong Detsen

ཚོས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱུད་མཐའ་ལ་མ་སྔོངས་བར།

chögyal dung gyü ta la matongwar

Down to the very end of the royal line,

དུས་གསུམ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་གྲིན་གྲིས་རྫོབས།

dü sum gyün ché mepar jingyi lob

Throughout past, present, and future, know your constant blessing.

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བོད་ཀྱི་ཚོས་སྐྱོད་རྒྱལ་པོ་བའི་གཉེན་གཅིག་ཏུ།

bö kyi chökyong gyalpö nyen chikpu

One and only friend of Tibet's Dharma Kings,

རྒྱལ་པོ་ཚོམ་སྐྱོད་སྐྱོད་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན།

gyalpo chöchö kyongwé tukjé chen

Compassionate one, you safeguard the lands that practise Dharma:

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ལྷ་ནི་ལྷོ་རུབ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མངོན་ཅེ།

ku ni lhonub sinpö kha nön dzé

While your wisdom body subjugates the rakṣasas in the south-west,

ཐུགས་རྗེས་བོད་གྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས་ཅེ།

tukjé bö kyi semchen yong la zik

You look on sentient beings everywhere with compassion,

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དབལ་ཅེ།

marik lokpé semchen drenpé pal

Magnificent guide for sentient beings led astray by ignorance,

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཉོན་མོངས་གདུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་གྱིས་འདུལ།

nyönmong dul ké semchen tab kyi dul

Skilfully you teach them, with their emotions so difficult to tame.

བཅེ་གདུང་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།

tsé dung gyün ché mepé tukjé chen

Compassionate one, your love is constant in its kindness and care:

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསེལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་ལ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤམ་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



དུས་ངན་སླིགས་མའི་མཐའ་ལ་བྱུག་པའི་ཚེ།

dü ngen nyikmé ta la tukpé tsé

Now, when this degenerate dark age reaches its final depths,

ནངས་རེ་དགོངས་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན།

nang ré gong ré bö kyi dön la jön

At dawn and at dusk you come, for those who have devotion,

ཉི་ཟེར་འཆར་སྐྱད་མདངས་ལ་བཅིབས་ཏེ་བྱོན།

nyizer char dü dang la chib té jön

Riding on the rays of the rising and the setting sun,

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན།

yarngo tsé chü dü su ngö su jön

And on the tenth day of the waxing moon, you come in person.

འགྲོ་དོན་སྟོབས་ཆེན་མཛད་པའི་བྱགས་རྗེ་ཅན།

dro dön tobchen dzepé tukjé chen

Compassionate one, you act with vast power to help beings:

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous Fulfillment of Wishes

མ་གློང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ལྷ་བརྒྱའི་ཐ་མ་ཚོད་དུས་སྟོགས་མ་ལཾ།

ngabgyé tama tsödü nyikma la

Now in this dark age, the age of conflict, the final era of five hundred years,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས་ལཾ།

semchen tamché nyönmong duk nga rak

The five poisons of the negative emotions grow more violent in all sentient beings—

ཉོན་མོངས་འགྲོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་སྲོད་ལཾ།

nyönmong jol nyok duk nga ranggyü chö

Recklessly we indulge in destructive emotions, and let the poisons dominate our minds.

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྱུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཁྱེད་འདྲའི་སྤྲུགས་རྗེས་སྐྱོབས།

dendré dü na khyé dré tukjé kyob

At a time like this, let your compassion be our refuge and protection.

དད་ལྷན་མགོ་རིས་འདྲན་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན།

deden tori drenpé tukjé chen

Compassionate one, you lead those with devotion to the higher realms:

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཧོར་སོག་འཇིགས་བའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱོར་ནས།

hor sok jikpé mak gi ta kor né

When terrifying armies of oppression encircle us,

ཚོས་འཁོར་གཉན་པོ་འཇིག་ལ་ཐུག་བའི་ཚེ།

chökhör nyenpo jik la tukpé tsé

Menacing the great centres of the Dharma with destruction,

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

orgyen lhasin dé gyé khor gyi kor

O Guru Rinpoche, with your retinue of eight classes of gods and demons,

ཧོར་སོག་དམག་དཔུང་བརྣོག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

hor sok makpung dokpar tetsom mé

You will repel aggressors and their armies—of this we have no doubt!

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོད་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



སེམས་ཅན་སྐྱེ་ལྷུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཆེ།

semchen gyulü jikpé né jung tsé

When sickness strikes, to destroy the fragile bodies of sentient beings,

མི་བཟོད་སྐྱུག་བསྐྱལ་ནད་གྱིས་ཉེན་བ་ན།

mi zö dukngal né kyi nyenpa na

When diseases plunge us into unbearable suffering and agony,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་སྐོན་གྱི་སྤང་དབྱེར་མེད་བསམ།

orgyen men gyi la dang yermé bé

O Guru Rinpoche, embodiment of the Buddha of Medicine,

ཆེ་བད་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་བར་སེལ།

tsé zé mayin barché ngepar sel

You will remove the obstacles that bring untimely death!

ཨོ་རྒྱན་པརྗ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



འབྲུང་བ་དགྲར་ལངས་ས་བརྩུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

jungwa drar lang sachü nyampé tsé

When nature turns against us, and earth's resources fail;

སེམས་ཅན་སྲུ་གའི་ནད་གྱིས་ཉེན་པ་ན།

semchen mugé né kyi nyenpa na

When sentient beings are tormented by the plague of famine,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྱུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགྲོ་ནོར་ལྷ་འེ་ཚོགས་དང་བཅས།

orgyen khandro norlhé tsok dangché

O Guru Rinpoche, with all your ḍākinīs and deities of prosperity,

དབུལ་ཕོངས་བགྲེས་སྒོམ་སེལ་བར་བྲེ་ཚོམ་མེད།

ulpong trekom selwar tetsom mé

You will dispel all poverty, all hunger and thirst—of this we have no doubt.

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏེར་འདོན་ནེ།

lechen drowé döndu ter dön na

When the destined revealers retrieve hidden treasures for the benefit of
beings,

དམ་ཚིག་ཟོལ་ཟོག་མེད་བའི་དབང་གདིང་གིས།

damtsik zolzok mepé pading gi

In the courage and confidence of a samaya free of all pretence,

ཡིད་གཉིས་ཟེ་ཚོམ་མེད་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་བསམ།

orgyen yidam lha dang yermé pé

O Guru Rinpoche, inseparable from our yidam deity,

ཕ་ནོར་བུ་ཡིས་ལོན་པར་བེ་ཚོམ་མེད།

pa nor bu yi lönpar tetsom mé

You will ensure the true heirs receive their father's treasure—of this we
have no doubt.

ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་ལ་སྦྱོར་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤམ་ལ་སྦྱོར་གྱིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



སྐས་ཡུལ་ནགས་ཁྲིད་དབེན་ས་སྟོགས་པའི་ཚེ།

bé yul naktrö wen sa nyokpé tsé

When travelling through hidden lands, forests and deserted places,

ཁ་ཆར་བུ་ཡུག་འཚུབས་ཤིང་ལམ་འགགས་ན།

khachar buyuk tsub shing lam gak na

When our way is blocked and we are cut off by storms, by rain and snow,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱལ་གཞི་བདག་གཉན་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

orgyen shyidak nyenpö khor gyi kor

O Guru Rinpoche, surrounded by mighty local spirits,

ཚོས་མཇོད་ལམ་སྣ་འདྲན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

chödzé lam na drenpar tetsom mé

You will lead us practitioners to the right path—of this we have no doubt!

ཨོ་རྒྱལ་པརྟ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་ལ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤམ་ལ་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་འགྲུབ་པར་བྱེན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་སྣོན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



སྟག་གཟིག་དོམ་རྩེད་དུག་སྐྱལ་མཆེ་བ་ཅན།

tak zik dom dré dukdrul chewachen

When vicious wild animals menace us—tigers, leopards, bears and
poisonous snakes,

འགྲོག་ཆེན་འཇིགས་བའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་བའི་ཆེ།

drok chen jikpé trang la drimpé tsé

On our way through terrifying passes, wild and desolate places,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྤང་མར་བཅས།

orgyen pawo ging dang sungmar ché

O Guru Rinpoche, along with your gings, warriors and protectors,

གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྱོད་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

dukpé semchen tröpar tetsom mé

You will drive off these ferocious creatures—of this we have no doubt!

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ས་ལྷ་མེ་རླང་འབྱུང་བའི་བར་ཆད་གྱིས།

sa chu mé lung jungwé barché kyi

When obstacles arise in earth, water, fire and air

རླུ་ལྷས་ཉེན་ཅིང་འཇིག་བའི་དུས་བྱུང་ཆེ།

gyulü nyen ching jikpé dü jung tsé

To threaten these illusory bodies of ours with destruction,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་བར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱལ་འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས།

orgyen jungwa shyi yi lhamor ché

O Guru Rinpoche, with the goddesses of the four elements,

འབྲུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་བྲེ་ཚོམ་མེད།

jungwa rang sar shyiwar tetsom mé

You will harmonize the elements into their natural state—of this
we have no doubt!

ཨོ་རྒྱལ་པརྣ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ།

lamsang jikpé trang la drimpé tsé

When travelling on dangerous routes,

བསང་སྲེར་ཇག་བ་ཚོམ་པོས་ཉེན་བ་ན།

sé khyer jakpa chompö nyenpa na

If murderous bandits and robbers attack us,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན་ཅེ།

orgyen chakgya shyi yi gongpar den

O Guru Rinpoche, through your realization of the four mudrās,

ཙོ་ར་མི་ཁྱོད་རྩམ་སེམས་བརྒྱག་པར་བྱེད་ཅེ།

tsau ra migö ngam sem lakpar jé

You will dispel the terror of all brutality and greed.

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅེ།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

gangshyik shemé mak gi ta kor né

When faced by killers on all sides,

མཚོན་ཆ་རྫོན་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་བ་ན།

tsöncha nönpö deb shing nyenpa na

Who threaten us with lethal weapons,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱལ་དོ་རྗེའི་གུར་དང་ལྷན་པ་ཡིས།

orgyen dorjé gur dang denpa yi

O Guru Rinpoche, the protection of your vajra tent

གཤེད་མ་གྲེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཕྲོར་བར་འགྱུར།

shema dré ching tsöncha torwar gyur

Will cause killers to panic and weapons to be scattered.

ཨོ་རྒྱལ་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་སྣུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ནམ་ཞིག་ཆེ་བའི་འཆི་བའི་དུས་བྱུང་ཆེ།

namshyik tsé zé chiwé dü jung tsé

When this lifespan is exhausted, and we come to die,

གནད་གཅོད་སྐྱབ་བསྐལ་དྲག་པོས་ཉེན་བ་ན།

né chö dukngal drakpö nyenpa na

If we are racked by the intense anguish and pain of dying,

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་སྨྱན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱལ་སང་བ་མཐའ་ཡས་སྨྱལ་བ་སྟེ།

orgyen nangwa tayé trulpa té

O Guru Rinpoche, as you are the emanation of Buddha Amitābha,

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་བར་སྟེ།

dewachen gyi shying du ngepar kyé

It is certain we will be born in 'The Blissful' pure realm of Dewachen:

ཨོ་རྒྱལ་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ལྷུ་ལྷུས་གཡར་བོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རུ།

gyulü yarpo shyikpé bardo ru

Once this borrowed and illusory body is destroyed

འཇུལ་སྒྲང་ཉིང་འཇུལ་སྐྱག་བསྔལ་ཉེན་བ་ན།

trulnang nying trul dukngal nyenpa na

In the bardo state when our deluded experiences, and our further delusions,
arise to make us suffer,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱལ་དུས་གསུམ་མཐེན་པའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཡིས།

orgyen dü sum khyenpé tukjé yi

O Guru Rinpoche, you who know past, present and future, through your
compassion,

འཇུལ་སྤང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

trulnang rang sar drolwar tetsom mé

You will let all delusion be self-liberated—of this we have no doubt!

ཨོ་རྒྱལ་པརྣ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསེལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་ལ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤམ་ལྷུན་གྲུབ་ལྷོ་བསམ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



གཞན་ཡང་ལས་དང་རྐྱེན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ།

shyenyang lé dang kyen gyi wang gyur té

When we are overwhelmed by karma and circumstance,

འཇུལ་སྒྲོང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྐྱག་བསྐྱལ་ན།

trulnang ngöpor shyen ching dukngal na

And suffer through grasping at delusion as real,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོ་ངོ་བོ་སྟེ།

orgyen dechen gyalpö ngowo té

O Guru Rinpoche, King of Great Bliss,

ལྷུག་བསྐལ་འཁྲུལ་བ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།

dukngal trulpa tsené shyikpar jé

You will utterly destroy the delusions that bring suffering.

ཨོ་རྒྱན་བརྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་སྣོན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



འགོ་དྲུག་སྣོན་བསྐྱེད་ཆེན་པོས་ཉེན་བ་དང་།

dro druk dukngal chenpö nyenpa dang

When beings of all six realms are tormented by immense pain,

ཁྱེད་པར་བོད་གྱི་རྗེ་འབངས་སྣོན་བསྐྱེད་ན།

khyepar bö kyi jebang dukngal na

And especially when our leaders and people are engulfed in suffering,

དད་གྲུས་མེས་པའི་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས།

dé gü möpé dungshuk drakpo yi

With intense longing and devotion, from the depths of our hearts,

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤམ་པ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མཐོང་གྲོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

yinyi tetsom mepar solwa deb

With no trace of doubt or hesitation we pray:

ཨོ་རྒྱལ་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཟིགས།

orgyen tukjé pogyur mepar zik

O Guru Rinpoche, with your unchanging, unwavering compassion—
watch over us!

ཨོ་རྒྱལ་པརྣ་འགྱུར་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

orgyen pemajungné la solwa deb

To the Lotus-born Guru of Orgyen, we pray!

གསལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་གྱིན་གྲིས་ལྷོབསེ།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུ་བ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཨོ་རྒྱན་རྗེས་འདུག་འཁོར་བ་སྣོང་འདོད་རྣམས།

or gyen je juk khor wa pong dö nam

Uddiyana's followers who want to abandon samsara:

ཚེ་གཅིག་གདུང་བས་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས།

tse chik dung way dung shuk drak po yi

Pray with one-pointed, fierce yearning,

ཁྱེ་ལུས་མ་མར་འབོད་འདེའི་གདུང་དབྱངས་གྱིས།

khye ü pa mar bö dray dung yang kyi

With the anguished cry of a child calling to its parents.

གསོལ་འདེབས་བསམ་བ་ལྷུན་གྲུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



ཉིན་མཚན་དུས་དྲུག་ནམ་གུང་གསོལ་བ་ཐོབ།

nyin tsen dü druk nam jung söl wa top

Supplicate during the six times of day and night.

ཞོ་རྒྱན་པརྩ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

or gyen pe ma jung ne la söl wa dep

I supplicate Padmakara of Uddiyana.

གསོལ་འདེབས་བསམ་བཤུན་གྱུབ།

The Supplication Spontaneous
Fulfillment of Wishes

མགོང་གོལ།

THONGDROL

liberation through seeing

WWW.THONGDROL.ORG



བསམ་བཤུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ལྷོབས།

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously fulfilled!